This tract was given free to the person who handed it to you. It is free to you too. Never pay for it.
Цю брошуру безкоштовно дали людині, яка передала її вам. Для вас вона теж безкоштовна. Ніколи не платіть за неї.

Read it. Study it with your Bible. Then pass it on to someone else.
Прочитайте її. Вивчайте її з вашою Біблією. Потім передайте її комусь іншому.

Scan to read more, hear it in your language, or ask a question:
purposeandvision.org
Скануйте код, щоб прочитати більше, послухати вашою мовою або поставити запитання:

We'd love to hear what you think. Scan the code to send us a note.
Ми будемо раді дізнатися вашу думку. Скануйте код, щоб написати нам.

A gift from the churches of Christ.
Дар від Христових церков.

Not for sale.
Не для продажу.

Ukrainian

Хто такий Ісус Христос?
Who Is Jesus Christ?

Багато людей в Індії шанують Ісуса. Вони називають Його святою людиною, великим учителем, гуру. Дехто каже, що Він — ще один аватар, ще одна поява Бога серед багатьох.

Але ким Його називає Біблія?

Він — справжня людина в справжній історії. Оповіді про аватарів не прив'язані до дат, правителів і міст, які кожен може знайти. А оповідь про Ісуса прив'язана. Він народився у Вифлеємі. Виріс у Назареті. Навчав у Галилеї. Його стратили за межами Єрусалима, коли римським правителем був Понтій Пилат.

The Bible was written so that you would believe Jesus is the sent one, the Son of God, and have life through His name (John 20:31). And He gives eternal salvation to all who obey Him (Hebrews 5:9). He does not simply forget your sin. God forgives you completely when you believe and obey His Son. Read Acts 2:37-38.

Conclusion:

Look again at the dates and the names. Look at the cross. Look at the empty tomb.

Is Jesus only one more avatar to you? Or is He the Christ, the Son of the living God?

Will you believe Him? Will you obey Him?

Біблію написано для того, щоб ви ввірували, що Ісус — Посланий, Син Божий, і мали життя в Його Ім'я (Івана 20:31). І Він дає вічне спасіння всім, хто слухняний Йому (Євреїв 5:9). Він не просто забуває ваш гріх. Бог повністю прощає вас, коли ви віруєте в Його Сина і слухаєтеся Його. Прочитайте Дії 2:37–38.

Висновок:

Погляньте ще раз на дати й імена. Погляньте на хрест. Погляньте на порожній гріб.

Чи Ісус для вас — лише ще один аватар? Чи Він — Христос, Син Бога Живого?

Чи повірите ви Йому? Чи будете ви слухатися Його?

Many people in India honor Jesus. They call Him a holy man, a great teacher, a guru. Some say He is one more avatar, one more appearance of God among many.

But who does the Bible say He is?

He is a real man in real history. The stories of the avatars are not tied to dates, rulers, and towns that anyone can find. Jesus is. He was born in Bethlehem. He grew up in Nazareth. He taught in Galilee. He was put to death outside Jerusalem when Pontius Pilate was the Roman governor.

Лука навіть називає правителів того самого року (Луки 3:1–2). Коли Павло розповідав ці факти цареві, він сказав, що це діялося не потайки, не в закутку. Це відбувалося відкрито (Дії 26:26).

Він не ще один аватар. Аватар приходить, виконує свою справу і повертається в нескінченний круговорот віків. Ісус прийшов один раз. Коли настало виповнення часу, Бог послав Свого Сина (Галатів 4:4).

Він — Син Божий. Коли Ісус запитав Своїх учнів, хто Він, Петро відповів:

«Ти — Христос, Син Бога Живого!» (Матвія 16:16)

He is the only way to God. You cannot put Jesus on a shelf beside other gods as if they are somehow equal. He will not allow it. He said:

"I am the way, the truth, and the life: no man comes to the Father, but by me." (John 14:6)

Either that is true, or Jesus was a liar. He cannot be merely one more good teacher. No human good teacher says one must come through him to God, unless it is true.

So what will you do with Him? To honor Him as a teacher is not enough.

Він — єдина дорога до Бога. Ви не можете поставити Ісуса на полицю поряд з іншими богами, ніби вони якось рівні. Він цього не допустить. Він сказав:

«Я — дорога, і правда, і життя. До Отця не приходить ніхто, якщо не через Мене.» (Івана 14:6)

Або це правда, або Ісус був брехуном. Він не може бути лише ще одним добрим учителем. Жоден добрий людський учитель не скаже, що до Бога треба приходити через нього, якщо це не правда.

Отже, що ви зробите з Ним? Шанувати Його лише як учителя — недостатньо.

Luke even names the rulers of that very year (Luke 3:1-2). When Paul told these facts to a king, he said this thing was not done hidden in a corner. It happened in the open (Acts 26:26).

He is not one more avatar. An avatar comes, does its work, and goes back into the endless cycle of ages. Jesus came once. When the fulness of the time arrived, God sent His Son (Galatians 4:4).

He is the Son of God. When Jesus asked His disciples who He was, Peter answered:

"You are the Christ, the Son of the living God." (Matthew 16:16)

Він прийшов, щоб забрати наш гріх. Так, Ісус зцілював хворих. Він виганяв демонів. Він утихомирив бурю. Але це не було Його головною справою.

Він жив без гріха (Євреїв 4:15). Потім Він віддав Своє життя як жертву, щоб визволити нас від нашого гріха (Марка 10:45).

Він узяв наші гріхи на хрест. Він помер за наші гріхи, як і було сказано в Писанні. Його поховали. І третього дня Він знову воскрес із гробу (1 Коринтян 15:3–4).

He came to remove our sin. Yes, Jesus healed the sick. He cast out demons. He calmed the storm. But that was not His main work.

He lived without sin (Hebrews 4:15). Then He gave His life as a sacrifice to set us free from our sin (Mark 10:45).

He took our sins on the cross. He died for our sins, just as the Scriptures said He would. He was buried. And on the third day He rose from the grave again (1 Corinthians 15:3-4).